



Newsletter

Asociación de Ex Funcionarios de OPS/OMS

VOL XXIII, NO. 2

OCTUBRE 2012



La Junta Directiva de la AFSM invitó a la Dra. Mirta Roses Periago a un almuerzo en reconocimiento al apoyo que le prestó a la Asociación como Sub Directora y como Directora de la OPS.

De izquierda a derecha: Mercedes Vargas, Enrique Fefer, Amalia Castro (Ponce), Mario Boyer, Nancy Berinstein, Dr. Roses, Jaime Ayalde, Marilyn Rice, Jean Surgi, Hernán Rosenberg, Sylvia Schultz

C O N T E N I D O

Mensaje de la Presidenta	2	Almuerzo de verano en Washington.....	8
Fecha del Quinto Encuentro Internacional de AFSM en Panamá	3	Jean-Paul Menu, Presidente de AFSM/Ginebra visita a la AFSM/Washington	10
Cartas al editor	4	Taller de las Asociaciones de Ex Funcionarios Internacionales	13
Facilitando las comunicaciones: nuevos servicios ..	4	Reunión General de AFSM	13
Próximas elecciones para representantes del seguro de salud.....	5	Bienvenida a los nuevos miembros de AFSM	13
Nueva Directora dela OPS	6	¿En dónde se encuentran ahora?	14
Nuevo Director (CEO) de la Caja Común de Pensiones	6	Consejos de Información en Salud.....	15
Séptima Reunión del Capítulo Colombiano de la AFSM.....	6	<i>In Memoriam</i>	15
		Ultima página	16

Mensaje de la Presidenta



En la edición pasada escribí sobre “cambio” y ahora parece que el cambio está sobre nosotros.

Después de 10 años en el cargo, la Dra. Mirta Roses Periago se retira del servicio y regresará a Buenos Aires por un período de merecido

descanso. Aunque ella ha viajado por más de un millón millas a través del mundo en su carrera como Directora de la OPS, ya está lista para disfrutar de su familia y de la vida sin las enormes responsabilidades que ella ha desempeñado tan hábilmente durante la última década.

Y damos nuestra bienvenida a la Dra. Carissa Etienne. Será un tiempo de aprendizaje para todos nosotros y sólo podemos esperar que podamos seguir disfrutando de una relación fructífera y productiva con la OPS y su nueva Directora.

Un porcentaje muy significativo de funcionarios de la OPS se jubilará en los próximos tres años. Se va a cambiar la cara y tal vez la personalidad de la Organización. El proyecto “reflexiones” sobre la Memoria Institucional iniciado por la Dra. Roses se convertirá en aún más importante para el personal nuevo mientras se familiariza con lo que la OPS ha sido y lo que esperamos que pueda llegar a ser.

La crisis económica en el mundo hoy en día también tendrá un impacto significativo en la OMS y la OPS. Los gobiernos ya no tienen fondos fácilmente disponibles para financiar nuestros proyectos, mientras las corporaciones internacionales están listas, dispuestas y capaces de asumir un papel cada vez más activo en muchas áreas de la salud internacional. Hay quienes se preguntan si las organizaciones como la OMS y la OPS siguen teniendo un papel importante en el mundo o si es el momento para que nos retiremos.

Los miembros de AFSM saben de nuestras capacidades ya comprobadas y de nuestro potencial para continuar aportando contribuciones a la salud internacional. El personal técnico altamente calificado y los asesores/consultores que trabajan

con la OMS y la OPS responden a las necesidades de los países mencionados y no puede fácilmente ser sustituido por corporaciones ricas y muchas veces bien intencionados cuyos objetivos finales no siempre coinciden con los de los países miembros.

La misma confusión económica que está produciendo cambios en el mundo de la salud internacional también está teniendo un impacto directo sobre los beneficios de nuestro personal. La OMS está comprometida con una gestión fiscal sólida y responsable. Esta es una de las razones subyacentes de los cambios recientes en la gobernanza del Seguro de Salud de la OMS. Aunque nosotros los beneficiarios entendemos este objetivo, también debemos mantenernos al tanto de estos cambios y cómo nos puede afectar en el futuro.

Se nos invita, por primera vez, a votar por nuestros representantes en el nuevo Comité Permanente Mundial y el Comité Global de Supervisión de la OMS. Usted va a recibir las boletas de Ginebra para enviar su voto aproximadamente al mismo tiempo que recibe nuestro Newsletter. Los detalles se encuentran en el boletín, pero mi mensaje fundamental es motivarlos a votar. Usted puede elegir a la persona que usted cree que está calificada para representarlo o representarla, pero es importante escoger al candidato o candidata que Ud. anticipa que podrá desempeñar esas funciones para su beneficio y que serán reconocidos y escuchados por Ginebra.

A los ex funcionarios de la OPS/OMS, se les anima a permanecer activos y a no perder de vista los objetivos y prioridades básicas para los que nos dedicamos durante nuestros años de trabajo. Somos capaces de permanecer bien informado sobre el trabajo que se realiza y sobre los cambios en la OPS y la OMS para ir “en-línea”. La intranet está disponible para ayudar nuestro trabajo y el nuevo sistema de SharePoint facilitará su uso.

Y así, a medida que avanzamos hacia una nueva Administración, enviamos a todos Uds. nuestro saludo y mejores deseos.

Nancy Berinstein
Presidenta

Fecha del Quinto

Encuentro Internacional de AFSM en

PANAMA

El Quinto Encuentro Internacional de ex funcionarios de la OPS/OMS se llevará a cabo en la ciudad de Panamá, República de Panamá, entre el 15 y el 18 de octubre de 2012.

Hotel

El Hotel Continental y Casino está ubicado en el centro financiero de la ciudad, cerca de restaurantes, centros comerciales y es accesible a todas las atracciones que ofrece la ciudad. Las habitaciones dobles se han reducido a \$125 por día, más 10% de impuestos, e incluyen desayuno buffet, acceso inalámbrico a Internet, y la utilización del gimnasio y la piscina. La información detallada se puede encontrar en la página <http://www.continentalhotel.com>.

Para reservaciones de América Latina, por favor llame al (507) 366-7700 y desde los Estados Unidos, llame al 1-888-625-9385.

Actividades de AFSM

Actualización sobre el Sistema de Pensiones de las Naciones Unidas, las noticias sobre la Cooperativa de Crédito, los cambios en el seguro de salud, los

procesos en curso para el desarrollo de la AFSM y las propuestas de mejora.

Actividades Culturales

Panel sobre la historia, la cultura y el desarrollo de Panamá, una conferencia sobre la gestión de nuestras finanzas como los jubilados, y una conferencia sobre el envejecimiento saludable.

Actividades Recreativas

Recepción de bienvenida, cena, tours de la Ciudad.

Viaje

La Agencia de Viajes “Marbella”, Panamá, ofrece descuentos para esta reunión. Puede llamar al Sr. José Samudio al teléfono: (507) 396-0419 o enviar un e-mail: reservas@viajesmarbella.com.pa. También puede buscar otras opciones y seleccionar la que sea más conveniente para Ud.

Los que han participado en reuniones anteriores ya saben que van a pasar un buen rato y disfrutar el reencuentro con amigos. Los que no han participado en reuniones anteriores deben estar preparados para una reunión inolvidable y agradable. Contamos con su presencia. No se pierda esta oportunidad.

Por favor, regístrese. Para confirmar su participación en la reunión póngase en contacto con Hortensia Saginor al email isaginor@aol.com.





El pasado 20 de Agosto de 2012 falleció en la ciudad de Monterrey, Nuevo León, México, mi amada esposa la Sra. Gloria Alicia Rendón de López a consecuencia de una neumonía atípica grave. Estuvimos felizmente casados por 53 años y casi la tercera parte de ese lapso lo vivimos dentro de la familia OPS/OMS en diversos países de Sud América; convivimos así con nuestros colegas y sus familias en Bogotá y Medellín, Colombia, en Porto Alegre, Brasil, en Caracas, Venezuela y por último en Buenos Aires, Argentina. Durante ese tiempo, nos distinguieron con su amistad, los Dres. Abraham Horwitz y Héctor Acuña, Directores de la Organización así como otros muchos colegas y sus esposas con quienes nos unió nuestro trabajo y la calidez y el sincero afecto de mi esposa hacia ellos. Estoy seguro que quienes la conocieron recordarán su bondad., su alegría y su don de gentes.

Les ruego que eleven una oración a Dios por su eterno descanso.

Gracias,
Daniel López-Ferrer

La AFSM recibió la triste noticia del fallecimiento de Lurdy Bruch ocurrido el 7 de septiembre 2012. Lurdy era la esposa de Hans Bruch, Presidente Fundador de la Asociación y en la actualidad Miembro Honorario de su Junta Directiva, y durante los primeros años de su fundación Lurdy trabajó al lado de Hans como anfitriones de las reuniones que ayudaron a formar y consolidar la Asociación.

La AFSM envía sus sinceras condolencias al Dr. Daniel López Ferrer y al Dr. Hans Bruch, y a sus familiares, por la pérdida de sus esposas, quienes hicieron parte integral de la familia de la OPS.

Facilitando las comunicaciones: nuevos servicios

La AFSM se complace en informarle que con el apoyo de la OPS/OMS, ha puesto a su disposición algunos instrumentos de comunicación virtual. El objetivo es disponer de diferentes formas de comunicación para hacer llegar de manera más expedita las noticias de interés a los ex-funcionarios. Intentamos también facilitar la participación activa de los miembros, permitiéndoles compartir experiencias, opiniones, fotos, etc. Por otra parte, las herramientas de comunicación virtual ayudan a la AFSM a reducir sus costos de operación.

Hemos optado por desarrollar simultáneamente diferentes herramientas virtuales para cubrir un amplio campo de necesidades de comunicación e información que presentan los asociados. A los efectos de mantener la comunicación en un contexto seguro, solamente accesible a los asociados, se han diseñado instrumentos que requieren llaves de acceso y contraseña. Esperamos contribuir de esta manera a mantenernos actualizados en temas de interés común y auspiciar la comunicación informal entre nuestros colegas.

La primera de estas herramientas virtuales es el *SharePoint* de la Asociación, que es la plataforma priorizada por OPS, que alienta la colaboración y el intercambio de información.

El Share Point es accesible a través de <https://sites.paho.org/afsm>.

Al digitar esta dirección, en la esquina superior derecha de la pantalla, encontrará un cajita que permite que se registre (Sign in). Cuando hace click allí se abre un recuadro donde se le solicita:

- 1) Indicar si está trabajando en un computador personal o en una unidad pública (como puede ser un Internet café, una biblioteca, etc.).
- 2) También se le solicita que incluya su identificación que cada asociado la debe componer de la siguiente manera: ET\ prefijo de su dirección internet. Por ejemplo, la dirección internet es *torres.tina.08@gmail.com* y el ID del *SharePoint* de la AFSM es *ET\torres.tina.08*

*** Recuerdese de usar la dirección internet que tiene registrada en el Directorio de la AFSM. En caso que la haya cambiado favor actualizarla enviando la información a Hortensia Saginor a isaginor@aol.com o hortensiasagi@gmail.com**

- 3) La contraseña es **Paho1902!**

Allí podrá encontrar el Newsletter en inglés y en español, el Reglamento de la Asociación también en ambos idiomas, los nombres de los miembros de la Junta Directiva, así como los diferentes comités y sus responsabilidades. Además, para los “*tech savvy*” que ya poseen un “*smart phone*” le ofrecemos acceso a la dirección simplemente leyendo el siguiente código “*QR*” (“Quick Response”) con su “*smart phone*”.



A través de *SharePoint*, usted podrá conectarse con otros asociados usando el *Facebook* de la AFSM. Esta herramienta fue creada para alentar el fortalecimiento de la red social entre los miembros de la Asociación, permitiendo compartir mensajes con novedades y fotos. Para ingresar al *Facebook* de la AFSM, tiene que digitar la siguiente dirección:

<http://www.facebook.com/groups/230159803692834/>.

Una vez digitada la dirección solicite acceso como “amigo” y el moderador le concederá el acceso una vez que se haya verificado que es miembro de la asociación, ya que es un *Facebook* cerrado –o sea solo para asociados–, para garantizar mayor seguridad en las comunicaciones. También podrá tener acceso a través de su “*smart phone*” leyendo el siguiente código:



Por último, en el *SharePoint*, usted podrá tener acceso a la **Sala Virtual** de la Asociación, habilitada a través del **Blackboard Collaborate**, que es un software que se utiliza para facilitar reuniones virtuales. Los participantes pueden intervenir y hacerse visibles simultáneamente si así lo desean, lo que permite compartir presentaciones a distancia, y ver presentaciones en *PowerPoint*. Podrá asimismo trabajar sobre documentos realizando cambios en tiempo real. Las instrucciones para tener acceso a la Sala Virtual y organizar una reunión las encontrará en el acápite dedicado a la Sala Virtual del *SharePoint* de la AFSM.

Para más información favor contactar a Cristina Torres, e-mail: torres.tina.08@gmail.com. ■

Próximas elecciones para los representantes del Seguro de Salud

Durante las sesiones de la 8ª Reunión Conjunta del Seguro de Salud del Personal (SHI) en Ginebra, en octubre pasado, se sugirieron cambios importantes en la estructura de gobierno del plan. Estos cambios fueron aprobados por el Director General de la OMS a principios de diciembre y entraron en vigor inmediatamente. La nueva estructura de gobierno está compuesta por un Comité Global de Supervisión del Seguro SHI y un Comité Permanente, también Global, del SHI. Por lo pronto, los Comités Regionales de Vigilancia (RSC es su sigla en inglés) seguirán existiendo por el momento, y cualquier decisión sobre su continuación o abolición se basará tanto en su desempeño como en una evaluación del desempeño de los dos comités globales.

Con el fin de iniciar la implantación de la nueva estructura de gobierno del Seguro SHI, se deben formar estos comités y se deben seleccionar sus representantes. Es de destacar que por primera vez, TODOS los jubilados cubiertos por el seguro SHI de la OMS han sido invitados a participar en la selección de los representantes responsables de presentar sus preocupaciones y problemas a los más altos niveles del gobierno del SHI. Los jubilados estarán representados por personas elegidas a nivel mundial en estos dos comités:

El Comité Global de Supervisión “GOC” (órgano principal de decisión del Plan) – que incluye un miembro principal y un miembro alternativo en representación de los jubilados.

El Comité Global Permanente “GSC” (responsable de la aplicación de las Reglas, propuestas de enmiendas a GOC, presentación de informes sobre el trabajo, y sobre costos y proporcionar directrices para los Comités Regionales de Vigilancia “RSC”) – este comité incluye dos titulares y dos suplentes que representan a los jubilados.

La oficina del Seguro de Salud de Ginebra envió a mediados del mes de junio información sobre el proceso electoral e invitación a presentar candidatos. Esperamos que dentro del próximo mes todos los ex funcionarios cubiertos por el seguro de salud de la OMS (SHI) serán invitados a enviar su voto. **Es muy importante que todos participen en esta elección.**

Los ex funcionarios, que desafortunadamente representan los costos más altos para el seguro, en la actualidad constituyen alrededor del 25% de los participantes. Si continúa la tendencia actual, para el año 2020 la proporción será de 50% aproximadamente. Con el propósito de preservar los beneficios de salud que tenemos es de importancia crítica que todos los ex funcionarios y ex funcionarias se involucren en el proceso electoral. **Los urgimos a Votar y a que animen a otros retirados a Votar!** ■

Nueva Directora de la OPS



La Dra. Carissa Etienne, natural de Dominica, será la nueva Directora de la Organización Panamericana de la Salud (OPS). Fue elegida el miércoles, 19 de septiembre, por los Estados miembros durante la 28ª Conferencia Sanitaria Panamericana. La Dra. Etienne comenzará su mandato de cinco años el 1 de febrero de 2013, sucediendo a la Dra. Mirta Roses Periago de Argentina, quien ha sido Directora de la OPS desde el año 2003.

Los candidatos Oscar Raúl Ugarte Ubilluz (Perú) y María Julia Muñoz Melo (Uruguay) se retiraron oficialmente del concurso, dejando como candidatos a Caroline Judith Chang Campos (Ecuador), Carissa Faustina Etienne (Dominica), y Socorro Gross Galiano (Costa Rica). El 19 de septiembre, cuando se tomó el primer voto ninguno de los tres candidatos recibió los 20 votos mínimos necesarios. En la segunda votación la Dra. Carissa Etienne obtuvo 20 votos y será la nueva Directora de la OPS.

En su discurso de aceptación, la Dra. Etienne dijo: “mi visión de las Américas es una de sociedades libres de desigualdad, donde las personas tienen acceso a determinantes sociales y entornos saludables que les permiten vivir vidas largas, dignas, saludables y productivas. Esto incluye el acceso a los servicios universales de salud sin temor a la pobreza y espero poder llevar adelante a la OPS en direcciones nuevas y desafiantes, trabajando mano a mano con el personal capaz y dedicado de la Organización. Al mismo tiempo, me comprometo a no olvidar nunca que la OPS pertenece a los Estados miembros y que soy su humilde servidora.”

En nuestro boletín de noticias programado para principios del 2013 se presentarán más detalles. ■

Nuevo Director (CEO) de la Caja Común de Pensiones

El 2 de julio de 2012, el Sr. Sergio Arvizu, en la actualidad Director General Adjunto de la Caja Común de Pensiones del Personal de Naciones Unidas y Secretario Adjunto de la Junta Directiva (Board) de la Caja Común de Pensiones del Personal de Naciones Unidas, fue elegido Director General de la Caja y Secretario de su Junta Directiva, a partir del 1 enero de 2013.

Para obtener información adicional, puede ir a la página web de AFICS/Nueva York: www.un.org/other/afics. ■

Séptima Reunión del Capítulo de Colombia de la AFSM



La reunión se celebró en el Hotel Portal del Sol, 13 a 16 junio 2012, y en la sesión de apertura, el miércoles, Germán Mora fue nombrado presidente. Germán, además, fue designado por unanimidad miembro honorario por su trayectoria como fundador y promotor del Capítulo. La agenda propuesta fue discutida y aprobada.

La Dra. Cristina Nogueira, Representante de la OPS/OMS en Colombia, en sus palabras de bienvenida reiteró su apoyo al Capítulo. Esa noche, los participantes disfrutaron de una cena con música colombiana y andina generosamente patrocinada, al igual que en reuniones anteriores, por la Cooperativa de Crédito de la OPS/OMS.

Helena Restrepo fue nombrada relatora en la primera sesión. Elmer Escobar, presidente del Capítulo, agradeció el continuo apoyo recibido de la Junta Directiva de la AFSM, a través de su presidenta, Nancy Berinstein. Luego siguieron tributos emocionales a las vidas de Alberto Flores, Alfonso Mejía, Luis Carlos Ochoa, Carlos Dávila, Luis J. Uribe y Cecilia Barrera, ex funcionarios que fallecieron durante el período 2011-2012.

La Dra. Nogueira hizo una presentación sobre la cooperación técnica de la OPS/OMS en Colombia, reconociendo los desafíos y éxitos de la labor de la Organización en un país en donde actualmente se debate intensamente el tema de salud. La segunda sesión se celebró en la noche del jueves, cuando se acordó que la sede de la próxima reunión se realizará cerca de Villavicencio, en los Llanos Orientales. Elmer y Gustavo informaron sobre la situación del programa del seguro de salud de la OMS y la decisión de la sede de Ginebra de centralizar su administración. Luego, como parte del programa cultural, se presentó la película “Tango” de Carlos Saura.

La tercera sesión se celebró en la mañana del viernes y se inició con el informe de la Junta Directiva del Capítulo en el cual se reconoció el excelente trabajo de Aurora Montoya como tesorera, se reiteró que la relación de trabajo con ASOPENUC continúa siendo muy estrecha, y se presentó un cuadro con los flujos financieros. Esto llevó a un debate sobre las cuotas de membresía del Capítulo, analizándose estrategias para mejorar su recolección, aprobándose un aumento en la tasa anual.

Blanca Mónica presentó el informe del Grupo de Ayuda Voluntaria que continúa operando con éxito en Bogotá. Se decidió concentrar los esfuerzos en este proyecto, teniendo en cuenta que los previstos para otras ciudades no eran factibles. Gustavo informó sobre su participación en la reunión anual de la Junta Directiva de la AFSM y agradeció todas las atenciones y facilidades recibidas, distribuyó copias de su presentación y comentó sobre la posibilidad de la participación virtual en la Reunión General de la AFSM este año, utilizando los avances tecnológicos.

Otro punto de la agenda fue la presentación de diversas experiencias, a través de los documentos preparados por Luis Arcila, Martha Ligia, Helena y Gustavo; Elmer se refirió a los libros escritos por Yolanda Ruan y Alvaro Moncayo. A continuación, se procedió al nombramiento de la Junta Directiva del Capítulo: Gustavo Mora como nuevo presidente; secretario Rodrigo Rodríguez (quién espera volver pronto); Aurora continuará como tesorera, y los vocales seguirán siendo los mismos. Hubo un reconocimiento especial a la contribución de Elmer como presidente, durante los dos años anteriores.

La cuarta y última sesión tuvo lugar el viernes y se inició con el análisis del cumplimiento de los compromisos asumidos en Ibagué, Elmer informó que el manual para los jubilados, preparado por ASOPENUC, está listo y nombró una comisión para que revise y complete el documento. Reiteró que el proyecto social ampliado continuará sólo en Bogotá, con la contribución adicional voluntaria de miembros de otras ciudades.

Se revisó el plan de acción 2012-2013 y Elmer subrayó la importancia de promover la asistencia al V Encuentro Internacional de la Asociación en octubre en Panamá.

Por último, y como actividades opcionales, Gustavo se refirió el budismo Zen y Germán al Reiki, como técnicas de relajación física y mental. Se acordó dar más espacio a este tema en 2013. La reunión anual se complementó con visitas a lugares de gran belleza como el Valle del Cocora, Salento, el Museo Quimbaya, el Parque del Café y el Centro de Estudio de la Guadua y el Bambú. En la noche del viernes un grupo tuvo todavía energía suficiente para disfrutar de una milonga y baile de tango en Armenia. ■



Almuerzo de verano en Washington

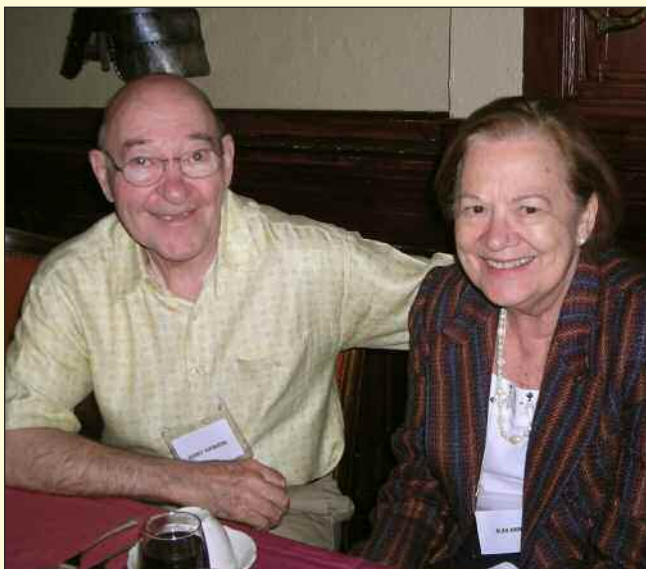


El almuerzo anual de verano de la AFSM se llevó a cabo el 25 de julio en el Restaurante Alfio's de Chevy Chase, MD. A pesar del calor, unos 35 valientes asistieron, incluyendo algunos cónyuges. Fue una buena oportunidad para conocer a los nuevos jubilados (algunos asistieron) y enterarnos sobre lo que ha sucedido en las vidas de los no tan nuevos. Nuestra presidente Nancy Berinstein se dirigió al grupo, explicando las nuevas facilidades de conectividad electrónica y de comunicaciones, así como otros avances en la AFSM, incluida la reunión de Panamá, que tendrá lugar entre los días 15 y 18 de octubre próximos.

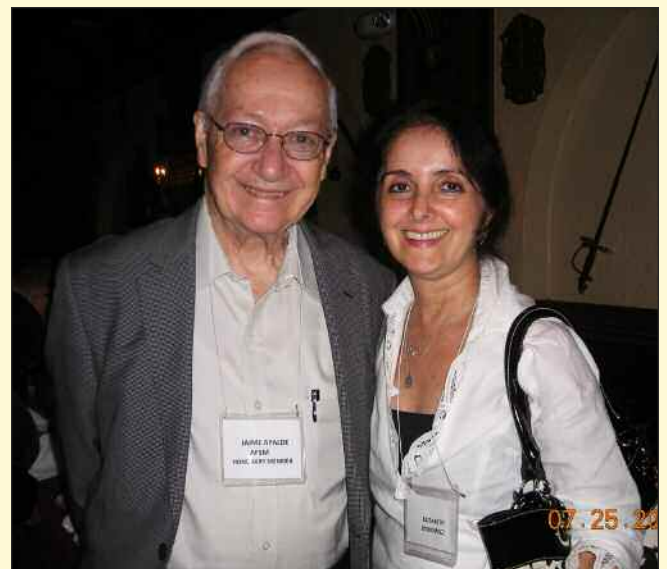
Aunque el vino no estaba incluido en el menú (lo será en el futuro, esperamos), el bar estuvo

disponible antes de la comida, lo que resultó en animadas conversaciones que llevaron a algunos recuerdos sorprendentes. Dos ex funcionarias recordaron que había un grupo de teatro en la OPS y que, puesta en escena una obra de Alejandro Casona, una de ellas (que dice ser más joven, dato no verificado por triangulación) tuvo el rol de la abuela. Otros se re-encontraron con viejos colegas a los que no habían vistos en mucho tiempo. Y todos lo pasamos muy bien.

Esperamos verlos en la próxima actividad social si viven en el área de Washington, DC. Y si no, por favor, ¡consideren coordinar un viaje para que puedan unirse a nosotros!



(de izquierda a derecha) Jerry y Alba Hanson



(de izquierda a derecha) Jaime Ayalde y Elizabeth Joskowicz



(de izquierda a derecha) Linda Beckner, Hortensia Saginor, Jenny Eybers y Patricia Peterson



(de izquierda a derecha) Ana Ma. Perdomo, Diana Cheng, Cristina Torres (de pié), Roberto Ribero, Gloria Khokhar y Teresita Josey



(de izquierda a derecha) Mercedes Lorenzana y Alicia Pome



Jim Milam



(de izquierda a derecha) Hortensia Saginor y José Ma. Salazar



(de izquierda a derecha) Elena Buenaño, José Luis Zeballos y Cecilia Jibaja



(de izquierda a derecha) Amanda Ellaur, y Irma y Luis Pérez

Jean-Paul Menu, Presidente de AFSM/Ginebra visita a la AFSM/Washington



Nancy Berinstein y Jean-Paul Menu

Aprovechando un viaje privado a EE.UU., Jean-Paul Menu tuvo el gran placer de ser invitado por Nancy Berinstein, Presidente de AFSM/Washington, para compartir puntos de vista sobre sus respectivas asociaciones. A nuestro entender esta es la primera vez que tal visita se llevó a cabo. El 11 de septiembre, Nancy organizó un almuerzo en el restaurante Alfio's en Friendship Heights, Maryland, con los miembros de AFSM locales y miembros de la Junta Directiva. Una presentación en PowerPoint permitió a los participantes conocer de cerca la estructura organizativa actual de la asociación con sede en Ginebra, su relación con la administración de la OMS y con la Asociación del Personal de la OMS en Ginebra. La presentación y el debate posterior se concentraron en las formas y medios utilizados por las asociaciones para satisfacer las necesidades de sus miembros, y en particular en las cuestiones cruciales de pensión y seguro de salud. Este intercambio sacó a la luz numerosos puntos de interés común.



Algunos de los miembros de la Asociación que asistieron al almuerzo con Jean-Paul Menu en Chevy Chase, Maryland

Fue de particular importancia para AFSM/Washington conocer la estrecha relación de AFSM/Ginebra con AAFI-AFICS Ginebra y también enterarse de que el Presidente asistió a la reunión del Consejo de FAFICS el pasado mes de junio en París, como parte de la delegación de AAFI-AFICS. Al igual que en años anteriores, esta participación permitió que AFSM/Ginebra tomara conocimiento de primera mano sobre los problemas de las Naciones Unidas en pensiones y de compartir puntos de vista sobre temas de interés común con otras asociaciones de ex funcionarios públicos internacionales. AFSM/Washington no es miembro de AFICS aunque muchos de sus miembros sí tienen membresía individual. El intercambio de información entre Ginebra y Washington ahora permitirá a todos conocer más sobre los temas más importantes que afectan a la vida de todo el personal.

De hecho, la colaboración en muchas áreas se ha convertido en una posibilidad real. AFSM/Ginebra ha organizado viajes y cruceros fluviales en Europa cada año y ahora tenemos la esperanza de que algunos de nosotros puedan disfrutar de esa aventura. El Boletín de AFSM/Ginebra está ahora en línea y los miembros de las Américas pueden acceder a su página y así mantenerse informados sobre los acontecimientos, entrando al sitio Web: <http://www.who.int/formerstaff/en/>.

Esta reunión ha abierto una puerta y vamos a seguir explorando la posibilidad de trabajar juntos para beneficio mutuo de todos.

Este artículo se publica simultáneamente en el noticiero trimestral - *Nouvelles trimestrielles* (Ginebra) y en el *Newsletter* de AFSM/Washington.

— Nancy Berinstein y Jean-Paul Menu

Deseo aprovechar esta oportunidad para expresar mis agradecimientos a Nancy y a su esposo Herbert por la maravillosa hospitalidad que me ofrecieron en Washington.

— JP Menu



Disfrutando de la reunión durante el almuerzo con Jean-Paul Menu



(de izquierda a derecha) Chantal Menu y Carol Collado



Hernán Rosenberg



(de izquierda a derecha) Mrs. Arambulo, Primo Arambulo y Mario Boyer



Flora Early



*(de izquierda a derecha)
Alfonso Chang y Amalia Castro Ponce*



*(de izquierda a derecha)
Hortensia Saginor y
Elisabeth Joskowicz*



(de izquierda a derecha) Enrique Fefer, Marilyn Rice y Jean-Paul Menu

Taller de Asociaciones de Ex Funcionarios Internacionales, 24 de octubre

El taller se llevará a cabo el 24 de octubre en el Fondo Monetario Internacional. Los participantes representan a la Sociedad 1818 (Asociación de jubilados del Banco Mundial), AFSM (Asociación de ex funcionarios de la OPS/OMS), AFE-ADB (Banco Asiático de Desarrollo), IMFRA (Fondo Monetario Internacional), BID (Banco Interamericano de Desarrollo), AROAS (Organización de los Estados Americanos), y AFICS (Asociación de Ex Funcionarios Públicos internacionales).

Las discusiones se centrarán en profundidad en dos temas: (I) Un grupo de trabajo 1 se centrará en temas de seguros de salud y (II) un taller se ocupará de las relaciones de los jubilados/asociaciones de ex alumnos y de su organización matriz.

El taller tendrá una duración de un día completo para permitir conversaciones sustantivas. Carol Collado de la

OPS, junto con Jill Gale de Villa de AFE/ADB y Pat King de la Sociedad 1818, dirigirá la preparación del Taller I, y Hans-Juergen Springer (ADB) será asistido por Sheila Meehan, el nuevo presidente de IMFRA, en preparación del taller II.

Los últimos tres talleres han permitido que la AFSM conozca tanto a las personas como las políticas de las diversas organizaciones internacionales y, en algunos casos, nos han proporcionado información valiosa para ayudar a mejorar los servicios a nuestros miembros. El resultado ha sido una Junta Directiva más preparada para representar a los miembros en sus relaciones con la Administración de la OPS/OMS. ■

Reunión General de AFSM, 5 de diciembre

La 23ª Reunión General de AFSM se llevará a cabo el 5 de diciembre del 2012 en la sede de la OPS en Washington DC. Como en años anteriores, habrá una presentación de la oficina de Seguros de Salud, así como información acerca de nuestro Fondo de Pensiones de las Naciones Unidas. La Cooperativa de Crédito nos proporcionará información actualizada sobre lo que está pasando en su campo.

Se llevará a cabo la elección para elegir a tres miembros de la Junta Directiva de AFSM.

El programa de la reunión incluye una invitación a la Dra. Carissa Etienne, recientemente elegida Directora de la OPS. La Dra. Etienne ya conoce nuestra Asociación y como Directora Adjunta de la OPS (2003-2008) ha participado en nuestras Reuniones Generales. Si ella acepta nuestra invitación, la reunión de diciembre permitirá a nuestros asociados conocer personalmente a la nueva líder de la OPS y escuchar sus planes para el futuro de la Organización.

Al término de la reunión, será servido un almuerzo en la Sede, al que todos están invitados y serán bienvenidos.

El anuncio oficial será enviado semanas antes de la reunión, pero pedimos desde ahora reservar la fecha. ■

Bienvenida a los nuevos miembros de AFSM Mayo – Agosto 2012

Desde el área de Washington:

Benguigui, Yehuda
Brennan, Bryna
Sotela, Román
Velzeboer, Marijke
Villalta, Rosa María

De otras partes de EE.UU.:

Ballayram, R. - Loxahatchee FL
Gónima, Alberto - San Antonio TX

Desde otros países:

Malvarez de Carlino, Silvina - Córdoba, Arg.
Pillet, Juan Vincent - Tournettes-sur-loup, France
Sotelo, Juan Manuel - Lima, Perú

¿EN DÓNDE SE ENCUENTRAN AHORA?

THERESA MILLER

Theresa Rope Miller nació en 1935 en una granja de Iowa a unos ochenta kilómetros al sur de Omaha, Nebraska. Pasó su infancia explorando arroyos y pastizales a caballo y a pié. También iba a caballo a una escuela rural y conducía coches y



tractores antes de la edad de diez años, y llevaba a sus vecinos a la escuela secundaria de Clarinda, una pequeña ciudad rural. A partir de estas aventuras, y con la amable guía de su familia, aprendió a aceptar la responsabilidad y a encontrar la belleza en las personas y la naturaleza.

En la edad adulta Theresa tuvo la suerte de trabajar como enfermera educadora para la OMS. Esto le dio la oportunidad de visitar y trabajar en países como Kenia, China, Guyana, Nepal, Pápua, Nueva Guinea, Camboya, Laos, Vietnam, Bolivia, Filipinas, Indonesia, el Pacífico Sur y las islas del Caribe. Ella, con funcionarios nacionales de salud, se dirigió a las zonas remotas y carentes de servicios de estos países para evaluar sus necesidades y desarrollar programas para mejorar la salud.

Theresa aprendió, sobre todo, a amar y comprender a los pueblos de esas tierras. A través de la reflexión sobre estas experiencias, encontró que la creatividad es universal, y que las manos pueden crear obras maestras con recursos simples. A medida que ella viajaba por los rincones del mundo, como enfermera consultora de la OMS, se alimentaba su pasión por comprender las diversas culturas y el arte.

Al jubilarse, Theresa se instaló en Tucson, Arizona, junto con una notable colección de arte internacional. La colección incluye collares, abalorios y adornos corporales de Kenia, artísticas telas y tejidos y bandejas de latón de la India, un dragón, títeres de

madera y de cuero de Indonesia, cuchillos Kukari de Nepal, un huevo de avestruz de Somalia, cinturones con cuentas de Oaxaca, México, y mucho más.

Durante una reciente visita al Campus de Clarinda, del Western Community College de Iowa, Theresa decidió donarles su extensa colección con la idea de que si los estudiantes ven el arte creado por personas poco conocidas por ellos, comenzarán a levantar el velo que cubre las diversas culturas y abrir su mente al mundo exterior. Al escribir un breve relato sobre cada pieza de arte para la exposición, Theresa trató de relatar las características culturales de la sociedad en torno a la persona que la hizo. El documento resultante “Journey of Art” contiene representaciones pictóricas de sus diferentes piezas y lleva al lector a aprender sobre la gente y la cultura de las que procede.

Theresa ha escrito: “La sabiduría de los trabajadores de salud, así como la visión de los artistas manifiesta un deseo de paz universal, que permite una vida sana y las expresiones de la belleza en la vida cotidiana. Se trata de un mundo global y de alguna manera cada uno de nosotros tiene un desafío para que sea mejor. He encontrado que es un mundo maravilloso”.

— Fuentes: “Journey of Art” de Theresa Rope Miller, 2012

Consejos de Información en Salud

Este estudio cuestiona el valor agregado de comer alimentos orgánicos

Tomado de *San Francisco Chronicle*

Un mega-estudio realizado por médicos de la Universidad de Stanford, California, encontró que los productos comestibles orgánicos no son más nutritivos que los obtenidos de productos cultivados convencionalmente como las verduras, la leche y la carne. Todos los gastos adicionales y las protestas de los agricultores no cuentan cuando se trata de vitaminas y minerales.

Es un hallazgo intrigante, obtenido a partir de una mirada retrospectiva de dos años de duración, a más de 200 otros estudios realizados a lado y lado de la división entre lo orgánico versus lo convencional. Con muy pocas excepciones, esa zanahoria amorosamente cultivada por una pequeña granja cooperativa tiene el mismo valor alimenticio que una zanahoria entregada por un camión gigante a un super-mercado como el Safeway. La diferencia de precios, que puede duplicar el costo de una comida de todos los días, parece más evidente que nunca.

Pero el estudio también reconoce otro punto: Comer orgánico significa mucho más que la nutrición básica, e incluye la búsqueda de etiquetas como “sostenible” o “artesanal”. Los alimentos orgánicos vienen con una serie de condiciones: menos pesticidas y hormonas, un viaje más corto del campo a la bolsa del comprador, prácticas de manejo y aseo para evitar que productos químicos indeseables vayan a contaminar ríos y fuentes de agua, y una preocupación por los salarios de los trabajadores agrícolas y de su salud. También existe la noción muy subjetiva de si un durazno dejado solo sabe mejor que el durazno sometido a rociados múltiples. El estudio difícilmente va a parar esta tendencia, y eso nunca fue su propósito.

El estudio puede haber desacreditado la superioridad nutricional de los alimentos orgánicos, pero dejó en claro que existen otras diferencias con las verduras, frutas, leche y carne obtenidas convencionalmente. Rastros de pesticidas fueron encontrados en el 37 por ciento de los productos convencionales, en comparación con el 7 por ciento en productos orgánicos, aunque ambos niveles fueron inferiores a las normas federales de seguridad. En la carne, había niveles más bajos de bacterias resistentes a antibióticos en los animales criados de manera orgánica.

Estas diferencias no son sorprendentes, dado que la agricultura ecológica evita los productos químicos y los fármacos más utilizados para los animales. Lo que se

necesita es un mayor nivel de estudio sobre los efectos a largo plazo de estos aditivos tanto en los seres humanos como en el medio ambiente. Pero teniendo en cuenta todas las influencias sobre la salud y la dieta, puede ser difícil determinar el efecto de los campos no fumigados con insecticidas y otros productos frente a los tratados mediante avionetas de fumigación. Un importante estudio propone dar seguimiento a estas cuestiones durante más de 100 años, si es que un país puede esperar tanto tiempo. El valor real del estudio es que puede motivar a la gente a pensar más seria y críticamente sobre lo que comen. Al mismo tiempo, la ciencia tiene que trabajar más para examinar los impactos a largo plazo de lo que este informe no dijo acerca de las prácticas agrícolas tradicionales, los aditivos alimentarios y la dieta humana. Esos resultados dirán más sobre el valor de los alimentos orgánicos y los convencionales.

Para más información el lector puede ir a:
<http://www.sfgate.com/opinion/editorials/article/Organic-food-takes-a-semi-hit-to-its-image-3850037.php#ixzz25uuX5VDK> ■

In Memoriam

FALLECIMIENTOS EN 2011 – 2012 NO REPORTADOS PREVIAMENTE

William Ronald	26 enero 2011
Enid Arden	2 mayo 2011
Carlos Tejada	5 mayo 2011
Alfonso Mejía Vanegas	5 mayo 2011
Delores Groom	26 enero 2012
Carlos Dávila	12 mayo 2012
Leonor Amaral	20 mayo 2012
Ethelbert Roget	29 junio 2012
William H. McManus	16 julio 2012
Anundo Duarte	10 septiembre 2012

Última página

La Junta Directiva de la AFSM y los coordinadores de comités desean conocer las necesidades de los miembros de la Asociación. Tal vez no estén en condiciones de resolver todos los problemas, pero disponen de recursos que podrían utilizar. Asimismo, esperan recibir sus contribuciones al Newsletter (Boletín) ya sea en forma de artículos para su publicación o comentarios sobre los contenidos.

Para ponerse en contacto con nosotros escriba a:

AFSM c/o PAHO
525 23rd St NW
Washington DC 20037-2895

Dirección Personal

Por favor revise el Directorio de AFSM (Abril, 2012) y asegúrese de que sus datos sean correctos. Le recomendamos además que provea su dirección electrónica para poder enviarle vía e-mail información importante en forma oportuna, cuando surja la necesidad. Los cambios de dirección deben ser notificados a Hortensia Saginor, (AFSM) por correo normal a la sede de la OPS/OMS en Washington, DC o, preferiblemente, por e-mail a isaginor@aol.com o hortensiasagi@gmail.com



Ejecutivos

Nancy Berinstein ('14)
Presidenta
(301) 229-3162
nancy.berinstein@verizon.net

Carol Collado ('14)
Vice-Presidenta
(301) 384-1212
collado@verizon.net

Enrique Fefer ('13)
Secretario
(301) 340-6799
feferenr@yahoo.com

Hortensia R. Saginor ('14)
Oficial de Membresía
(301) 654-7482
isaginor@aol.com
hortensiasagi@gmail.com

Sylvia Schultz ('13)
Tesorera
(703) 273-7252
myfoothome@hotmail.com

Vocales

Mario Boyer ('12)
(301) 229-9547
meboyer1966@comcast.net

Amalia Castro Ponce ('13)
(202) 965-5247
ponceama@gmail.com

Germán Perdomo ('12)
(703) 310-7013
perdomog@gmail.com

Cristina Torres ('12)
(301) 608-8137
torres.tina.08@gmail.com

Miembros Honorarios

Jaime Ayalde
(301) 983-0569
jayalde@aol.com

Hans Bruch
(301) 530-5450
hbruch@erols.com

Jean Surgi
(301) 762-7490
jayess1@verizon.net

Nota: El mandato de cada miembro de la Junta Directiva termina en diciembre del año indicado.

Comité de Comunicación

Coordinadora - Cristina Torres
Miembros - Mario Boyer,
Hernán Rosenberg,
Germán Perdomo

Comité Editorial

Coordinadora - Marilyn Rice
Miembros - Jaime Ayalde,
Nancy Berinstein,
Mario Boyer, Enrique Fefer,
Jean Surgi, Cristina Torres

Enlace con Organizaciones Internacionales

Coordinadora - Nancy Berinstein
Miembros - Carol Collado,
Enrique Fefer,
Hernán Rosenberg

Membresía y Actividades Socioculturales

Coordinadora - Hortensia R. Saginor
Miembros - Mario Boyer,
Cristina Torres

Outreach - Expansión en los Países

Coordinador - Germán Perdomo
Miembros - Amalia Castro Ponce,
Carol Collado, Mercedes Vargas,
Hernán Rosenberg

Comité de Pensión y del Seguro de Salud

Coordinadora - Carol Collado
Miembros - Jaime Ayalde,
Nancy Berinstein, Mario Boyer,
Jerry Hanson, Renate Plaut,
Jean Surgi

Auditor - Fredy Burgos